

Grace and Peace to you from God the Father and Our Lord and Savior Jesus Christ.

Prayer

Que la gracia y la paz de Dios padre y de nuestro Señor y Salvador Jesucristo este con todos ustedes.

Oremos

A Call to Repentance!!

(Luke 5:27-39)

Una Llamada al Arrepentimiento !!

Lucas 5:27-39



Little Johnny was playing with his mother's wallet when he accidentally swallowed a quarter. He went crying to his mom, choking on the quarter. She then took him to a doctor, who said that the quarter was impossible to remove without surgery, so they consulted a specialist who was of the same opinion. Then came a man who said he could get the money out in a jiffy. He turned little Johnny upside down and patted him with great precision on the back of neck and, sure enough, the quarter rolled out. Everyone was amazed, the mother said "You must be an expert!" The man replied, "No ma'am I'm just a tax collector."

El pequeño Johnny estaba jugando con la billetera de su madre cuando accidentalmente se tragó una moneda de veinticinco centavos. Fue llorando a

su mamá, atragantándose con la moneda. Luego lo llevó a un médico, quien dijo que la moneda era imposible de quitar sin cirugía, por lo que consultaron a un especialista que era de la misma opinión. Luego vino un hombre que dijo que podía sacar el dinero en un santiamén. Volteó al pequeño Johnny y le dio unas palmaditas con gran precisión en la nuca y, efectivamente, la moneda salió rodando. Todos estaban asombrados, la madre dijo “¡Debes ser un experto!” El hombre respondió: “No, señora, solo soy un recaudador de impuestos”.



The point is that tax collectors are professionals, and they will get their money one way or another. As I'm sure they will get their cut first of that 1.3 billion dollars that was won last week in the lottery.

El punto es que los recaudadores de impuestos son profesionales y obtendrán su dinero de una forma u otra. Como estoy seguro, obtendrán su parte primero de esos 1.300 millones de dólares que se ganaron la semana pasada en la lotería.

But all that to say that the main character in today's reading, my favorite disciple, was a tax collector and his name is Levi (Mathew)-(Christian or Greek name)

Pero todo eso para decir que el personaje principal de la lectura de hoy, mi discípulo favorito, era un recaudador de impuestos y su nombre es Levi (Mateo)-(nombre cristiano o griego)



So, Jesus is still in Galilee as 85% of his ministry would be in and around this area. This is also the area where a lot of the disciples including John and Peter were raised and lived. And so, it says in Verse 27,

Entonces, Jesús todavía está en Galilea ya que el 85% de su ministerio estaría en esta área y sus alrededores. Esta es también el área donde se criaron y

vivieron muchos de los discípulos, incluidos Juan y Pedro. Y así, dice en el versículo 27,

27 After this, Jesus went out and saw a tax collector by the name of Levi (Mathew) sitting at his tax booth. And Jesus says to him "Follow me,"

28 and Levi got up, left everything and followed him.

²⁷ Después de esto, Jesús salió y se fijó en uno de los que cobraban impuestos para Roma. Se llamaba Leví, y estaba sentado en el lugar donde cobraba los impuestos. Jesús le dijo:

—Sígueme.

²⁸ Entonces Leví se levantó, y dejándolo todo siguió a Jesús.



As a tax collector I'm sure Mathew was well known as well as hated by many in this town, including the disciples and their families. The disciples may have even paid their taxes to him at some point.

Como recaudador de impuestos, estoy seguro de que Mateo era bien conocido y odiado por muchos en este pueblo, incluidos los discípulos y sus familias. Es posible que los discípulos incluso le hayan pagado sus impuestos en algún momento.

So I'm sure the disciples wanted nothing to do with Mathew and the other tax collectors but Jesus had a plan.

Así que estoy seguro de que los discípulos no querían tener nada que ver con Mateo y los otros recaudadores de impuestos, pero Jesús tenía un plan.

And today is not much different. How many of us like to pay our taxes? But I tell you what, if you were to go live in one of these Third World Countries for a little while and try it their way you would be happy to come back home to the good old USA and follow the rules. At least we know our money is being spent

in our country (Right?). At least we are benefiting in some capacity from our tax dollars. But that was not the case for the Jews. They were under Roman occupation and their tax dollars for the most part were going into the pockets of another country Rome. The Romans were their captives and their enemies.

Y hoy no es muy diferente. ¿A cuántos de nosotros nos gusta pagar nuestros impuestos? Pero te diré algo, si te fueras a vivir a uno de estos países del Tercer Mundo por un tiempo y lo intentaras a su manera, estarías feliz de volver a casa a los viejos Estados Unidos y seguir las reglas. Al menos sabemos que nuestro dinero se gasta en nuestro país (¿verdad?). Al menos nos estamos beneficiando en cierta medida de nuestros impuestos. Pero ese no fue el caso de los judíos. Estaban bajo la ocupación romana y la mayor parte del dinero de sus impuestos iba a parar a los bolsillos de otro país, Roma. Los romanos eran sus cautivos y sus enemigos.

It would be sort of like if the Russians captured Ukraine and started charging them taxes. Those tax collectors would be despised.

Sería como si los rusos capturaran Ucrania y comenzaran a cobrarles impuestos. Esos recaudadores de impuestos serían despreciados.

And to add insult to injury (Literally) many people would have also have lost family members to the violence of the Roman government at the time and still have to pay them taxes.

Y para colmo de males (literalmente) muchas personas también habrían perdido miembros de su familia por la violencia del gobierno romano en ese momento y aún tendrían que pagarles impuestos.



Then what made it even worse was the Tax Collectors were their own people contracted by the Roman Government. This is how it worked....

Luego, lo que lo empeoró aún más fue que los recaudadores de impuestos eran su propia gente contratada por el gobierno romano. Así funcionaba....

- Romans would have a set amount of money they wanted collected. Locals would bid for it.
- Whatever the collector got above that rate was their pay.
- The kicker was that the Roman soldiers would accompany them and enforce the collections.
- Very Rich, Very Hated, and Well Protected
- Los romanos tenían una cantidad fija de dinero que querían recolectar. Los lugareños pujarían por él.
- Cualquier cosa que el cobrador obtuviera por encima de esa tasa era su pago.
- El truco era que los soldados romanos los acompañarían y harían cumplir las cobranzas.
- Muy rico, muy odiado y bien protegido

The tax collectors were so hated they say they were in the same category as thieves and murderers.

Los recaudadores de impuestos eran tan odiados que dicen que estaban en la misma categoría que los ladrones y asesinos.

So, imagine the disdain of the disciples as Jesus calls this sinner Mathew to follow him. The other disciples are probably looking at Jesus and thinking are you kidding me, this guy takes from his own people and works for the enemy, and you are going to trust him to serve alongside the rest of us.

Entonces, imagina el desdén de los discípulos cuando Jesús llama a este pecador Mateo para que lo siga. Los otros discípulos probablemente estén mirando a Jesús y pensando, ¿estás bromeando? Este tipo toma de su propia gente y trabaja para el enemigo, y vas a confiar en él para servir junto con el resto de nosotros.

Sounds like a recipe for trouble, but we never really hear of any issues going on between the disciples, except maybe Judas.....but these men would become brothers in Christ.

Suena como una receta para los problemas, pero en realidad nunca escuchamos de ningún problema entre los discípulos, excepto tal vez Judas... pero estos hombres se convertirían en hermanos en Cristo.



And that is what Jesus can do with people. We as servants of the Lord come from all different backgrounds. Some were raised in the church, and some were raised in the streets.

Y eso es lo que Jesús puede hacer con la gente. Nosotros, como siervos del Señor, venimos de diferentes orígenes. Algunos se criaron en la iglesia y otros se criaron en las calles.

I remember in the 90s I went to a set free discipleship program with two of my cousins who had been reborn and set free by Jesus Christ. And when we got there, I was expecting to see a bunch of stereotypical church goers that were dressed nice and clean cut.....but no. Everyone there was either a biker or a chollo. All these people who had been delivered from their sins were using their testimony and image to attract other people in their former circles to do the same.

Recuerdo que en los años 90 fui a un programa de discipulado libre con dos de mis primos que habían renacido y liberado por Jesucristo. Y cuando llegamos allí, esperaba ver un montón de asistentes a la iglesia estereotípicos que estuvieran bien vestidos y limpios... pero no. Todos allí eran motociclistas o chollos. Todas estas personas que habían sido libradas de sus pecados estaban usando su testimonio e imagen para atraer a otras personas en sus círculos anteriores para que hicieran lo mismo.



Now these people were hard. Even scary to look at but when they talked to you, you could feel the holy spirit was in them. Kind of reminds me of Celebrate Recovery or even Amazing Grace. There are a lot of these discipleship, recovery type churches today in the city.

Ahora bien, estas personas eran difíciles. Incluso daba miedo mirarlos, pero cuando te hablaban, podías sentir que el espíritu santo estaba en ellos. Me recuerda un poco a Celebrate Recovery o incluso a Amazing Grace. Hay muchas de estas iglesias de discipulado y recuperación hoy en día en la ciudad.

We Jesus followers come from all different types of backgrounds and ideologies or belief systems. Because Jesus does not discriminate and neither should we!

Nosotros, los seguidores de Jesús, venimos de diferentes tipos de trasfondos e ideologías o sistemas de creencias. ¡Porque Jesús no discrimina y nosotros tampoco deberíamos!

Ephesians 5:21

“Be subject to one another out of reverence for Christ.”

Efesios 5:21

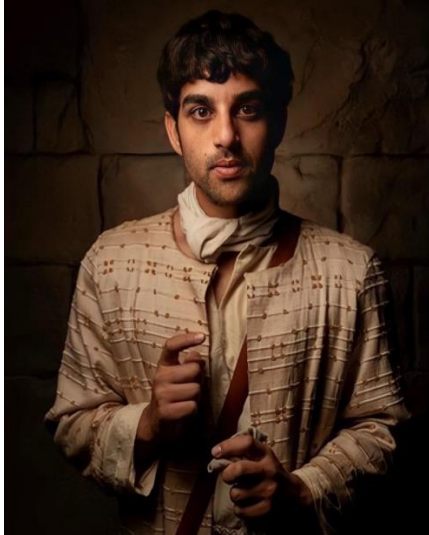
²¹ Estén sujetos los unos a los otros, por reverencia a Cristo.

The amazing part about the church is that we are grafted into this family as believers. Not as Jews or Greeks or Bikers or Chollos.....but as believers, as the family of God. We are one in the Spirit and we are one in Christ.

La parte asombrosa de la iglesia es que somos injertados en esta familia como creyentes. No como judíos o griegos o motociclistas o chollos...sino como creyentes, como la familia de Dios. Somos uno en el Espíritu y somos uno en Cristo.

Now Mathew was not only hated but he was very wealthy as well. You saw his house and his clothing in the Chosen right? I mean this guy had money....

Ahora Mathew no solo era odiado, sino que también era muy rico. Viste su casa y su ropa en el Elegido, ¿verdad? Quiero decir que este tipo tenía dinero...



And as a wealthy man it was even more significant that when Jesus said follow me, he just got up.

Y siendo un hombre rico fue aún más significativo que cuando Jesús dijo sígueme, simplemente se levantó.

He leaves all the money on the table and gets up and walks out on this great paying job to follow Jesus. And he never went back. There was no going back for Mathew. He left everything behind for Jesus.

Deja todo el dinero sobre la mesa y se levanta y se va a este gran trabajo remunerado para seguir a Jesús. Y nunca volvió. No había vuelta atrás para Mathew. Dejó todo atrás por Jesús.

And this is what it means to truly follow Jesus. Leaving our old lives behind. That is our part of the sacrifice for this relationship with the Savior.

Y esto es lo que significa seguir verdaderamente a Jesús. Dejando nuestras viejas vidas atrás. Esa es nuestra parte del sacrificio por esta relación con el Salvador.

And this is the essence of repentance.

Y esta es la esencia del arrepentimiento.

We usually look at repentance as a prayer or words that we have to say. But it is not really what we say but what we do. It is about getting up, turning around and following Jesus. It is about giving up those things that we loved in the past because they were not of Christ. It is about turning from our sins and

towards the Savior. It is not just something we say, but something we do. We must live out our repentance.

Por lo general, vemos el arrepentimiento como una oración o palabras que tenemos que decir. Pero no es realmente lo que decimos sino lo que hacemos. Se trata de levantarse, dar la vuelta y seguir a Jesús. Se trata de renunciar a aquellas cosas que amamos en el pasado porque no eran de Cristo. Se trata de volvernos de nuestros pecados y volvernos hacia el Salvador. No es sólo algo que decimos, sino algo que hacemos. Debemos vivir nuestro arrepentimiento.

When Mathew got up and followed Jesus that was his repentance.

Cuando Mateo se levantó y siguió a Jesús, ese fue su arrepentimiento.



Read V29

Then Levi (Mathew) held a great banquet for Jesus at his house, and a large crowd of tax collectors and others were eating with them.

Verso 29

²⁹ Más tarde, Leví hizo en su casa una gran fiesta en honor de Jesús; y muchos de los que cobraban impuestos para Roma, junto con otras personas, estaban sentados con ellos a la mesa.

So, Mathew had essentially just been saved. He decided that his new path in life was to follow Jesus but he still had all of these old friends and he was throwing a banquet for them.

Entonces, Mathew esencialmente acababa de ser salvado. Decidió que su nuevo camino en la vida era seguir a Jesús, pero todavía tenía a todos estos viejos amigos y estaba organizando un banquete para ellos.

Do you remember when you were saved? Do you remember how for a lot of us our old friends just kind of faded away, went a different path. Stopped

calling to see if you wanted to go to the bars or the club maybe. I remember. Even a lot of my family would become distant after giving my life to Christ.

¿Recuerdas cuando fuiste salvo? ¿Recuerdas cómo para muchos de nosotros nuestros viejos amigos simplemente se desvanecieron, tomaron un camino diferente? Dejé de llamar para ver si querías ir a los bares o quizás al club. Yo recuerdo. Incluso muchos de mi familia se distanciarían después de entregar mi vida a Cristo.

And all of this is natural.....the bible will either attract or repel people including your family sometimes.

Y todo esto es natural.....la biblia atraerá o repelerá a las personas, incluyendo a su familia a veces.

But there is this window of opportunity, before these friends and family disappear where we can witness to them. Where we can tell them how Jesus has delivered us and can deliver them as well.

Pero existe esta ventana de oportunidad, antes de que estos amigos y familiares desaparezcan, donde podemos testificarles. Donde podemos decirles cómo Jesús nos ha liberado y cómo puede liberarlos a ellos también.

And this is precisely what Mathew is doing. He has all these friends who are tax collectors or living in sin and he invites them to his banquet to meet the Savior!! How awesome is that? But it also says, and other people who were eating with them.

Y esto es precisamente lo que está haciendo Mathew. Tiene todos estos amigos que son recaudadores de impuestos o viven en pecado y los invita a su banquete para encontrarse con el Salvador!! ¿Qué tan asombroso es eso? Pero también dice, y otras personas que estaban comiendo con ellos.

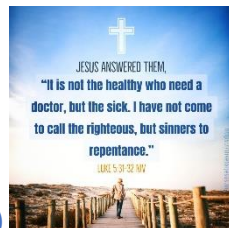


And some of those others, as it says in verse 30 were the Pharisees and the teachers of the law who belonged to their sect, and they complained to the disciples saying, “Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?”

Y algunos de esos otros, como dice en el versículo 30, eran los fariseos y los maestros de la ley que pertenecían a su secta, y se quejaban a los discípulos diciendo: "¿Por qué comen y beben con publicanos y pecadores?"

You see, the Pharisees believed that to dine with someone meant sharing something intimate. Because they used to dip their food in a common bowl. (Of course there wasn't any COVID or Monkey Pox either) so they would take turns dipping and eating from this common bowl. So if a sinner was to dip into the same bowl before me, then I would ingest his defilement, in their eyes. It sounds crazy, but that's what they believed. So, they are asking Jesus, why are you doing this? Don't you realize you are defiling yourselves?

Verás, los fariseos creían que cenar con alguien significaba compartir algo íntimo. Porque solían mojar su comida en un tazón común. (Por supuesto, tampoco había COVID ni Monkey Pox), por lo que se turnaban para sumergirse y comer de este tazón común. Entonces, si un pecador se sumergiera en el mismo cuenco delante de mí, entonces ingeriría su contaminación, en sus ojos. Suena loco, pero eso es lo que creían. Entonces, le preguntan a Jesús, ¿por qué haces esto? ¿No se dan cuenta de que se están contaminando?



Luke 5:31,32 (PIC)



31 Jesus answered them, "It is not the healthy who need a doctor, but the sick. 32 I have not come to call the righteous, but sinners to repentance."

Lucas 5:31-32

³¹ Jesús les contestó:

—Los que están buenos y sanos no necesitan médico, sino los enfermos. ³² Yo no he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores, para que se vuelvan a Dios.

Thank You Jesus!!

Gracias Jesus!!!

As always, an amazing response by our Lord and Savior!! But he is not saying these guys are the sinners and you are the righteous. He's saying, "I came for these people, I came for the sinners and you could be among them if you understood that you too are a sinner.

Como siempre, una respuesta asombrosa de nuestro Señor y Salvador!! Pero él no está diciendo que estos tipos son los pecadores y ustedes son los justos. Él está diciendo: "Vine por esta gente, vine por los pecadores y tú podrías estar entre ellos si entendieras que tú también eres un pecador.

Mathew 5:3

Blessed are the poor in Spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Mateo 5:3

«Dichosos los que tienen espíritu de pobres,
porque de ellos es el reino de los cielos.

And there in lies the problem with their theology. The Savior was there in the flesh for all to see and they still believed they were saved by their works and rules and status. They were looking at the outward sin of the tax collectors, while they were blind to the inward sin of their own hearts. Jesus was sitting with sinners who could be compared with extortionist and immoral people of today.

Y ahí radica el problema con su teología. El Salvador estaba allí en la carne para que todos lo vieran y todavía creían que eran salvos por sus obras, reglas y estatus. Estaban mirando el pecado exterior de los recaudadores de impuestos, mientras que estaban ciegos al pecado interior de sus propios corazones. Jesús estaba sentado con pecadores que podrían compararse con la gente extorsionadora e inmoral de hoy.



People could look at a church like ours today and say why do they worship with ex-cons and homeless people? Why do they break bread with sinners? Because that's what Jesus would do!!! That is what Jesus does through us at Amazing Grace!!

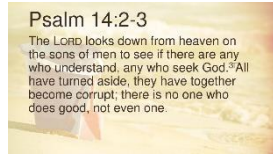
La gente podría mirar una iglesia como la nuestra hoy y decir ¿por qué adoran con ex convictos y personas sin hogar? ¿Por qué parten el pan con los pecadores? ¡Porque eso es lo que haría Jesús! ¡Eso es lo que Jesús hace a través de nosotros en Amazing Grace!

Read our mission statement!!

¡Lea nuestra declaración de misión!

God had already called us all sinners in the Old Testament scriptures, he says that everyone is a sinner.

Dios ya nos había llamado a todos pecadores en las escrituras del Antiguo Testamento, dice que todo el mundo es pecador.



Psalm 14:2,3 (PIC)



2 The Lord looks down from heaven on all mankind to see if there are any who understand, any who seek God. 3 All have turned away, all have become corrupt; there is no one who does good, not even one.

Salmo 14:2-3

Desde el cielo mira el Señor a los hombres para ver si hay alguien con entendimiento, alguien que busque a Dios.

³ Pero todos se han ido por mal camino; todos por igual se han pervertido.
¡Ya no hay quien haga lo bueno!
¡No hay ni siquiera uno!

This was a passage that the pharisees had access to and probably studied often. But they didn't apply it to themselves. They were very prejudicial towards everyone who was not in their sect (group) or following their man-made rules.

Este era un pasaje al que los fariseos tenían acceso y probablemente lo estudiaron con frecuencia. Pero no lo aplicaron a ellos mismos. Eran muy perjudiciales para todos los que no estaban en su secta (grupo) o seguían sus reglas hechas por el hombre.



Leviticus 19:18 (PIC)

You shall not take vengeance or bear a grudge against the sons of your own people, but you shall love your neighbor as yourself: I am the Lord.

Leviticos 19:18

¹⁸»No seas vengativo ni rencoroso con tu propia gente. Ama a tu prójimo, que es como tú mismo. Yo soy el Señor.

Seems the Pharisees should have spent more time practicing what they preach rather than condemning over something they created.....

Parece que los fariseos deberían haber pasado más tiempo practicando lo que predicán en lugar de condenar por algo que crearon...

So, Jesus' answer, as usual shuts them up for a minute, but then they come right back with another issue in verse 33

Entonces, la respuesta de Jesús, como de costumbre, los hace callar por un minuto, pero luego regresan con otro problema en el versículo 33.

Read V33

They said to him, "John's disciples often fast and pray, and so do the disciples of the Pharisees, but yours go on eating and drinking."

Verso 33

³³ Le dijeron a Jesús:

—Los seguidores de Juan y de los fariseos ayunan mucho y hacen muchas oraciones, pero tus discípulos siempre comen y beben.



In the old Jewish belief system fasting was not required, except for once a year. One mandatory day when fasting was required of them and the bible referred to it in the King James as afflicting your souls (fast) on the day of atonement (Yom Kippur).

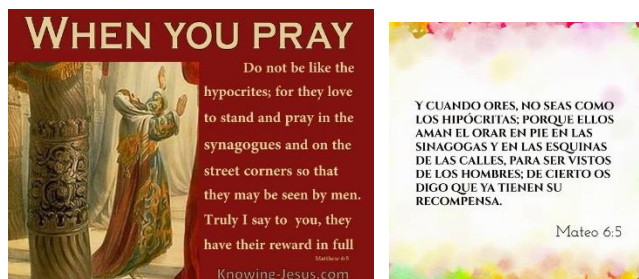
En el antiguo sistema de creencias judío no se requería ayunar, excepto una vez al año. Un día obligatorio en el que se les requería ayunar y la Biblia se refiere a él en la King James como afligir sus almas (ayuno) en el día de la expiación (Yom Kippur).

Now in the time of Jesus ministry some of the more religious people like the Pharisees believed they should fast twice a week on Mondays and Thursdays which were the busiest market days of the week. This meant there would be much more people out in the streets.

Ahora, en la época del ministerio de Jesús, algunas de las personas más religiosas, como los fariseos, creían que debían ayunar dos veces por semana los lunes y jueves, que eran los días de mercado más concurridos de la semana. Esto significaba que habría mucha más gente en las calles.

So some of these religious people would paint themselves to look pale and sickly and they would stand on the street corner praying with their hands out.

Entonces, algunas de estas personas religiosas se pintarían para verse pálidas y enfermizas y se pararían en la esquina de la calle orando con las manos extendidas.



Mathew 6:5 (PIC)

“And when you pray, do not be like the hypocrites, for they love to pray standing in the synagogues and on the street corners to be seen by been. (in full)

Mateo 6:5

⁵»Cuando ustedes oren, no sean como los hipócritas, a quienes les gusta orar de pie en las sinagogas y en las esquinas de las plazas para que la gente los vea. Les aseguro que con eso ya tienen su premio.

When you fast it should be something just between you and God. Just like personal prayer. WE don't have to make a show or a spectacle of it and we should not be expecting it as a requirement for someone's faith as these Pharisees were doing.

Cuando ayunas debe ser algo solo entre tú y Dios. Como la oración personal. NOSOTROS no tenemos que hacer un show o un espectáculo y no deberíamos esperarlo como un requisito para la fe de alguien como lo estaban haciendo estos fariseos.

Fasting is a good practice, but it should be voluntary. Not a requirement for our faith.

El ayuno es una buena práctica, pero debe ser voluntario. No es un requisito para nuestra fe.

We can't say, if you don't fast, you might not get into heaven. You can't be a part of this church if your not fasting.

No podemos decir, si no ayunas, es posible que no entres al cielo. No puedes ser parte de esta iglesia si no estás ayunando.

Jesus will tell them now is not the time for fasting but for feasting.

Jesús les dirá que ahora no es el momento de ayunar sino de festejar.

Read V34,35

34 Jesus answered, "Can you make the friends of the bridegroom fast while he is with them? 35 But the time will come when the bridegroom will be taken from them; in those days they will fast."

Verso 34-35

³⁴ Jesús les contestó:

—¿Acaso pueden ustedes hacer ayunar a los invitados a una boda, mientras el novio está con ellos? ³⁵ Pero llegará el momento en que se lleven al novio; cuando llegue ese día, entonces sí ayunarán.



Jesus el novio de la iglesia

Jesus is saying I am the bridegroom and while I am here you should be feasting with me and these sinners and when I am gone you may fast.

Jesús está diciendo yo soy el novio y mientras estoy aquí deberías estar festejando conmigo y estos pecadores y cuando yo me haya ido puedes ayunar.

Fasting is usually a good thing. Here in America, we have an abundant supply of food, and we just keep getting bigger and bigger. Fasting for Americans is usually about losing weight and how we can say no to certain foods that are bad for us.

El ayuno suele ser algo bueno. Aquí en Estados Unidos, tenemos un suministro abundante de alimentos y seguimos creciendo más y más. El ayuno para los estadounidenses generalmente se trata de perder peso y de cómo podemos decir no a ciertos alimentos que son malos para nosotros.

But when we do fast, we see all the things we can really do without. That we are not going to die if we don't get our daily burger or twice a week D.Q.

Pero cuando ayunamos, vemos todas las cosas de las que realmente podemos prescindir. Que no nos vamos a morir si no conseguimos nuestra hamburguesa diaria o dos veces por semana D.Q.

It also teaches us to feel for those who don't have much or are maybe even starving like the homeless. It causes us to pray for them or maybe even get involved in a ministry that serves them. It gives us a general appreciation and respect for food in this world. Not to mention a heart for the needy.

También nos enseña a sentir por aquellos que no tienen mucho o tal vez incluso se mueren de hambre como las personas sin hogar. Nos hace orar por ellos o incluso involucrarnos en un ministerio que les sirve. Nos da una apreciación general y respeto por la comida en este mundo. Por no hablar de un corazón para los necesitados.

Isaiah 58:1-8 (Bible)

Isaias 58:1-8

58 El Señor me dijo:

«Grita fuertemente, sin miedo,
alza la voz como una trompeta;
reprende a mi pueblo por sus culpas,
al pueblo de Jacob por sus pecados.

² Diariamente me buscan
y están felices de conocer mis caminos,
como si fueran un pueblo que hace el bien
y que no descuida mis leyes;
me piden leyes justas

y se muestran felices de acercarse a mí,
³ y, sin embargo, dicen:

“¿Para qué ayunar, si Dios no lo ve?
¿Para qué sacrificarnos, si él no se da cuenta?”

El día de ayuno lo dedican ustedes a hacer negocios
y a explotar a sus trabajadores;

⁴ el día de ayuno lo pasan en disputas y peleas
y dando golpes criminales con los puños.

Un día de ayuno así, no puede lograr
que yo escuche sus oraciones.

⁵ ¿Creen que el ayuno que me agrada
consiste en afligirse,
en agachar la cabeza como un junco
y en acostarse con ásperas ropas sobre la ceniza?
¿Eso es lo que ustedes llaman "ayuno",
y "día agradable al Señor"?

⁶ Pues no lo es.

El ayuno que a mí me agrada consiste en esto:
en que rompas las cadenas de la injusticia
y desates los nudos que aprietan el yugo;
en que dejes libres a los oprimidos
y acabes, en fin, con toda tiranía;

⁷ en que compartas tu pan con el hambriento
y recibas en tu casa al pobre sin techo;
en que vistas al que no tiene ropa
y no dejes de socorrer a tus semejantes.

⁸ Entonces brillará tu luz como el amanecer
y tus heridas sanarán muy pronto.
Tu rectitud irá delante de ti
y mi gloria te seguirá.

This is the kind of fast that God meant for us.

Este es el tipo de ayuno que Dios quiso para nosotros.

To remember to help a brother that is in need and satisfy their hunger as well.

Recordar ayudar a un hermano que está en necesidad y saciar su hambre también.

And when we finally get to eat again everything tastes amazing. Go just 24 hours without food and see what I mean. Honestly though, I have never really been someone to fast for spiritual reasons but I have been in jail a few times and talk about fasting from certain foods. They do not give you much of a variety of food in jail and when you get out and go straight to Circle K..... soda and ice cream never tasted so good.

Y cuando finalmente volvemos a comer, todo sabe increíble. Pase solo 24 horas sin comer y vea lo que quiero decir. Sin embargo, honestamente, nunca

he sido alguien que ayune por razones espirituales, pero he estado en la cárcel varias veces y hablo sobre el ayuno de ciertos alimentos. No te dan mucha variedad de comida en la cárcel y cuando sales y vas directamente a Circle K... refrescos y helados nunca supieron tan bien.

But anyways, fasting not only helps you to focus on your prayer but it gets you in touch with these sensations as well. Spiritual Fasting is always beneficial.

Pero de todos modos, el ayuno no solo te ayuda a concentrarte en tu oración, sino que también te pone en contacto con estas sensaciones. El ayuno espiritual siempre es beneficioso.

Read V34,35 (once again)

34 Jesus answered, "Can you make the friends of the bridegroom fast while he is with them? 35 But the time will come when the bridegroom will be taken from them; in those days they will fast."

Lucas 34-35

³⁴ Jesús les contestó:

—¿Acaso pueden ustedes hacer ayunar a los invitados a una boda, mientras el novio está con ellos? ³⁵ Pero llegará el momento en que se lleven al novio; cuando llegue ese día, entonces sí ayunarán.

This is a hint about Calvary and His ascension of which both times he will leave his disciples.

Esta es una pista sobre el Calvario y Su ascensión de la que en ambas ocasiones dejará a sus discípulos.

That will be time for mourning and fasting.

Ese será el tiempo de luto y ayuno.

He uses the wedding analogy because the wedding of course is a time to celebrate and feast, not to fast.

Utiliza la analogía de la boda porque la boda, por supuesto, es un momento para celebrar y festejar, no para ayunar.

Luke 5:36

He told them this parable. “No one tears a piece out of a new garment to patch an old one. Otherwise, they will have torn the new garment, and the patch from the new one will not match the old.

Lucas 5:36

³⁶ También les puso esta comparación:

—Nadie corta un pedazo de un vestido nuevo para remendar un vestido viejo. Si lo hace así, echa a perder el vestido nuevo; además, el pedazo nuevo no quedará bien con el vestido viejo.

Some of you younger people may not be able to relate to this (52) but when I was growing up they use to sell these iron on patches and we weren't exactly rich so when I tore my pants my mom would iron on or sew these patches on my pants.

Es posible que algunos de ustedes, los más jóvenes, no puedan relacionarse con esto (52), pero cuando yo era niño, solían vender estos parches para planchar y no éramos exactamente ricos, así que cuando me rompía los pantalones, mi mamá los planchaba o los cosía. estos parches en mis pantalones.

As I got older it was cool to have ripped out knees in your pants and we even had these things called Piranha Pants (Explain). But these days they charge more money for pants that are pre-ripped????

A medida que crecía, era genial tener las rodillas arrancadas en los pantalones e incluso teníamos estas cosas llamadas Piranha Pants (Explicar). Pero en estos días cobran mas dinero por los pantalones que estan pre-rasgados????

Makes no sense, but in the old days if we had a rip mom would patch it up.

No tiene sentido, pero en los viejos tiempos, si teníamos un problema, mamá lo arreglaba.



So, if you have a piece of cloth or a patch that has never been washed and it is going to shrink and the pants you put it on have already been washed or pre-shrunk when you put on the patch and wash it, the patch will shrink and create another tear.

Entonces, si tienes un trozo de tela o un parche que nunca se ha lavado y se va a encoger y el pantalón que te lo pones ya se lavó o preencogió cuando te pones el parche y lo lavas, el parche se encogerá y creará otro desgarró.

Another parable,

Otra parábola,



Luke 5:37,38

37 And no one pours new wine into old wineskins. Otherwise the new wine will burst the skins; the wine will run out and the wine skins will be ruined.

38 No, new wine must be poured into new wine skins.

Lucas 5:37-38

³⁷ Ni tampoco se echa vino nuevo en cueros viejos, porque el vino nuevo hace que se revienten los cueros, y tanto el vino como los cueros se pierden. ³⁸ Por eso hay que echar el vino nuevo en cueros nuevos.

They would store wine in actual animal hides, like leather (durable and easy to carry). And this is important because wine ferments and it gives off gases that would cause the skins to stretch. The fermentation process would require a flexible material and I don't think they had latex or the kind of rubber that would be needed for this kind of expansion. Now if you were to drink that wine and continue to fill it with more new wine eventually the elasticity would reach it's limit and the skin would burst. And the new wine would be spilled out.

Almacenaban el vino en pieles de animales reales, como el cuero (duradero y fácil de transportar). Y esto es importante porque el vino fermenta y desprende gases que harían estirar los hollejos. El proceso de fermentación requeriría un material flexible y no creo que tuvieran látex o el tipo de caucho que se necesitaría para este tipo de expansión. Ahora, si bebiera ese vino y continuara llenándolo con más vino nuevo, eventualmente la elasticidad alcanzaría su límite y la piel explotaría. Y el vino nuevo sería derramado.

Jesus is making a reference to the system he is confronting that is the religious, Judaistic, and legalistic system that the Pharisees represent.

Jesús está haciendo referencia al sistema que está confrontando, que es el sistema religioso, judaísta y legalista que representan los fariseos.

Jesus is saying that the father has sent him not to break the law but to fulfill it.

Jesús está diciendo que el padre lo ha enviado no para violar la ley sino para cumplirla



Jesus didn't come to patch up the old legal system of Judaism that had become like an old wine skin ready to burst but he came as a new work and essentially a new wine skin that the gospel could be poured into. But the old system, the Pharisees system was about to burst and would not be able to handle the Gospel of Jesus Christ.

Jesús no vino a remendar el antiguo sistema legal del judaísmo que se había vuelto como un odre viejo a punto de reventar, sino que vino como una obra nueva y esencialmente como un odre nuevo en el que se podía verter el evangelio. Pero el viejo sistema, el sistema de los fariseos estaba a punto de reventar y no sería capaz de manejar el Evangelio de Jesucristo.

So a new vessel would be needed and that vessel would be the church.

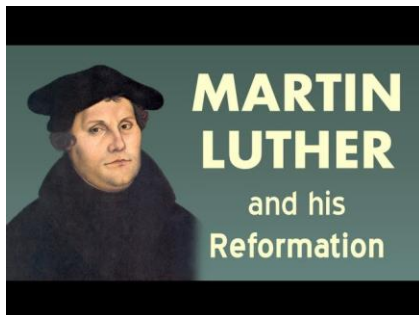
Entonces se necesitaría una nueva vasija y esa vasija sería la iglesia.

His elect (disciples) that he would call to himself through the Gospel message.

Sus elegidos (discípulos) que él llamaría a sí mismo a través del mensaje del Evangelio.

The old wine skin could not be patched up or reformed. It had to be replaced by the new covenant. Thank you Jesus....

El odre viejo no se podía remendar ni reformar. Tenía que ser reemplazado por el nuevo pacto. Gracias Jesús....



Kind of reminds us of the great reformation where Martin Luther was tired of the sin and legalistic ways of the church and he left it. So that the wine (Gospel) could be poured into a new vessel or skin.

Nos recuerda un poco la gran reforma en la que Martín Lutero estaba cansado del pecado y los caminos legalistas de la iglesia y lo dejó. Para que el vino (Evangelio) pudiera ser vertido en una nueva vasija u odre.

And that's what the evangelical church is today. A new vessel and a new wine skin. With much room for expansion in our faith and in our family.

Y eso es lo que es la iglesia evangélica hoy. Vasija nueva y odre nuevo. Con mucho espacio para la expansión en nuestra fe y en nuestra familia.

Now this new wine skin, this new covenant, is a new system where anyone, anywhere, with any history of sin can call on the name of Jesus and he will pour new life into us as well.

Ahora bien, este odre nuevo, este nuevo pacto, es un nuevo sistema en el que cualquier persona, en cualquier lugar, con cualquier historial de pecado, puede invocar el nombre de Jesús y él también derramará nueva vida en nosotros.

Read V39

And no one after drinking old wine wants the new, for they say, "The old is better."

Verso 39

³⁹Y nadie que toma el vino añejo quiere después el nuevo, porque dice: "El añejo es más sabroso."

Just because people are more comfortable with the old, some assume that it is better (afraid of change?) but Jesus came to introduce something new, not to patch up something old. That is what salvation is all about. And in doing this Jesus doesn't destroy the old (Law), but he fulfills it.

Solo porque la gente se siente más cómoda con lo viejo, algunos asumen que es mejor (¿miedo al cambio?), pero Jesús vino a introducir algo nuevo, no a remendar algo viejo. De eso se trata la salvación. Y al hacer esto, Jesús no destruye la (Ley) antigua, sino que la cumple.

We can respect the laws of the old testament but we don't have to live under them, we live under Grace....Thanks be to God!!

Podemos respetar las leyes del antiguo testamento pero no tenemos que vivir bajo ellas, vivimos bajo la Gracia... ¡¡Gracias a Dios!!

Gods Peace be with you and let us pray.....

La paz de Dios esté con ustedes y oremos.....